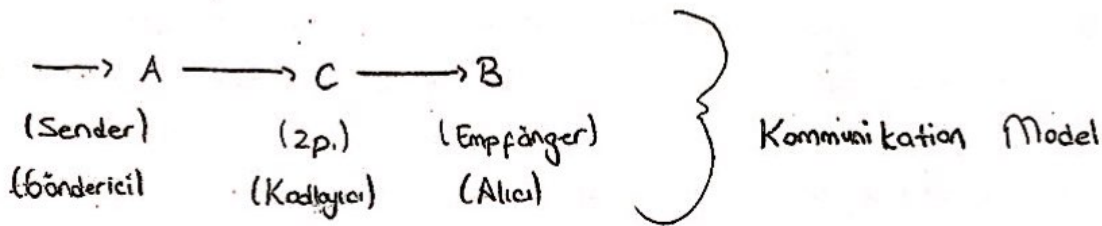


Interferenzfehler

Interferenzfehler ist ein Fehler, der durch die Zwischenperson gemacht wird.

Denotation

Denotation steht für eine kognitive, intellektuelle Bedeutung eines Wortes oder Begriffes.

deskriptiv = beschreiben (tasvir)

1) Pflanzen

- Baum = Buche
- Blume = Nelke
- Algen = Grünalgen
- Pilze = Algenpilze

2) Tiere

- Fische = Blaufische
- Vögel = Fason
- Säugetiere = Igel
- Reptilien = Schildkröten

3) Menschen

- Männlich = Jungeselle, Vater
- Weiblich = Jungfrau, Mutter
- Kind = Sohn (Junge), Tochter
Baby oder Säugling

Konnotation

Konnotation steht für eine emotionale Nebenbedeutung eines Wortes oder eines Begriffes.

Metapher

Metapher ist in der geschriebenen Sprache sowie in der gesprochenen Sprache als Satz oder Teil eines Satzes sogar als Wort zu sehen. Metapherische Worte haben im allgemeine effektive Nebenbedeutungen zusätzlich zu ihrem informativen Wort.

Deixis

Das Wort Deixis heißt in altgriechisch 'deiknāmi' und bedeutet: "zeigen". Definition nach Busse: "Bezugnahme auf Eigenschaften des Kontextes einer Äußerung oder der Sprechereignisses mittels spezieller sprachlicher Ausdrücke oder grammatischer Mittel."

Wie viele Arten von Deixis gibt es im Deutschen?

- Man teilt Deixis in fünf Arten auf:

1-) Personendeixis (Personale / Demonstrativpronomen) (Kişi)

Ich, Du, Er, Sie, Es, Wir, Ihr, Sie

2-) Raumdeixis (Lokale / Ortsadverbien) (Yer)

Da, Dahin, Dort, Dorthin, Hier, Hierher, Oben, Hinten, Neben...

3-) Zeitdeixis (Temporale / Zeitadverbien) (Zaman)

Morgen, Gestern, Heute, Sofort, Gleich Jetzt, Danach, Bald, Demnächst, Später...

*Ich habe heute meine Freundin in der Bibliothek gesehen.
P.D. Z.D. D.N. R.D.

4) Diskursdeixis (Text)

③

Rene Descartes: "Cogito ergo sum."

Ich denke daher bin ich.

Blaise Pascal: "Credo ergo sum."

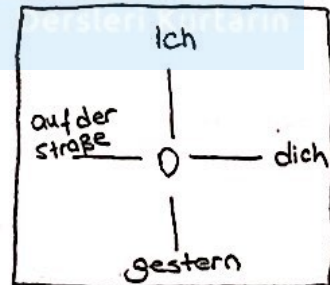
Ich glaube daher bin ich.

Also, wie gesagt, das ist alles, was wir heute gemacht haben.
(Bu bugün yaptığımızı hepsidir.)

Dies ist ein klares Zeichen für unsere Leistung
(Bu basarımız için açık bir isarettir.)

5) Sozialdeixis

Sie / Ihnen Hervorhebung
Du / Dir Pejorativ



Karl Bühler (1879-1963) schreibt in bezug

auf die Raum-, Zeit-, und Personen-deixis.

"Zwei Striche auf dem Papier die sie senkrecht schneiden, sollen uns ein Koordinaten system andeuten, O die Origo, den.

Koordinatenausgangspunkt

Ich behaupte, daß drei Zeigwörter an die Stelle von O gesetzt werden müssen, wenn dies Schema das Zeigfeld der menschlichen Sprache repräsentieren soll, nämlich die Zeigwörter "hier", "jetzt" und "ich" ...

*Ich hatte ^{ste} dich gestern auf der Strophe gesehen. (4)
P.D. (S.D.) Z.D. R.D.

Termini (Terminologie)

f. Äquivalenz Gleichwertigkeit: Esitlik

Affixe:

- Präfixe: kommen - an gekommen
- Suffixe: gesund - gesundheit
- Infixe: an gekommen

Agglutination

Verklebung, Zusammenballung (Agglomeration);

Anhängen von Formelementen an den Wortstamm.

(Sonda veya önder eklemeli.)

Akustik

Lehre von den Tönen

Allegorie

Die bildhafte Darstellung eines Begriffes.

Alliteration

Gleichklang von Buchstaben im Silbenlaut. (Harf tekrarı)

- Fritz fisch frische Fische.

Allomorph

-se, -ö, -en, -e sind Allm. der Pluralmorphem.

Allograph

Mardin - Martin (Mona deşisniyar ona yazılışı deşisniyar.)

Apokope

(5)

Wegfall eines auslautenden Vokals.

- Ich glaube es.
- Ich glaub's.

Arbiträr

Die willkürliche motivation z.B. Arbre, tree, Baum.

Artikulation

Gliederung der Laute in der Aussprache. (Hecelenek)

Bedeutungswandell

Anlam değışimi. Cümle ve kelime bazında olur. Wortwandell (kelime değışimi)

frowe = frau / weib
hairto = herz

Satzwandell (Cümle değışimi)

Önemli olan virgöl, nokta işaretlerine dikkat etmek yoksá mona değışir.

- * Wer zuletzt lacht, lacht am besten
(San gülen iy güler.)
- * Wissen ist macht!

Bilingual: Zweisprachig (iki dilli)

Deduktion: Ableitung des Besonderen aus dem Allgemeinen. (Tümdengelim)

Induktion: Ableitung des Allgemeinen aus dem Besonderen. (Tümevarım)

Dekodierung: das heißt die Lösung des Codes

Enkodierung: Kodierung eines Codes. (Bir kodun kodlenması)

$$\Rightarrow [S] \leftrightarrow [K] \leftrightarrow [E]$$

S → Sender (Gönderici) K → Kode (Mesaj) E → Empfänger (Alıcı)

Kommunikationsprozess

Derivation: Ableitung
Gesund + heit

kommen

ankommen - vorkommen

bekommen - almak

vorkommen - mahvalmak

auskommen - gelini almak

entkommen - bir şeyden kurtulmak

Deskription: Beschreibung (tasvir etmek, anlatmak)

Dentallaut: an den Zähnen gebildet Laut.

Zunge - Zölme (d/f) Zahnlaut

Labiodental: Dil ve diş arasından çıkan sözcükler.

Dichotomic: (griech... pg zweiteilung) zweiteilige begriffliche Einteilung, Begriffspaar

Bsp: Diachronie - Synchronie; Kompetenzen - Performanz etc gabelartige Verzweigungen.

Dissimilation: Unähnlichmachung
(Benzersizlik)
(Aynılastrımak - Farklılastrımak)

(karsıt)

Ggs. Assimilation.

Epistemologie: Lehre vom Wissen; Erkenntnislehre Bei: Busse 200s/139
die Erforschung des gesellschaftlichen Wissens, seines Wandels
und seiner Wechselbeziehung mit gesellschaftlichen.

Ethnographie: beschreibt das Verhalten ethnischer Gruppen in einer
Nation oder in einer Gesellschaft.

→ Ich werde Dich weiter lieben, solange ich am Leben bleibe.

Von Angesicht zu Angesicht
Unter vier Augen → Başbaşa

*Ich habe von dir die Nase voll! (von dir!)
anadam.com
Dersleri Kurtarin

*Das reicht schon! (Artık yeter!)

Fakultativ: Optimal x obligatorisch
keyfi x zorunlu

Fugenelemente: Bei Perses. (auch als Infixe bezeichnet), stehen zwischen
Kernmorphemen (z.B. Top-es-zeit) und zeigen den Wortbildungstyp
Kompositum an. Allerdings wird nur ein Teil der Komposita mit
Fugenelementen gebildet, Beispiele ohne Fugenelement sind
Kopf - stand, Trink - spruch

*Tage**§**buch *Papa**§**tochter

Funktionswort: Im Gegensatz zu Inhaltswort.
* Die Regeln der Grammatik einer Sprache.

Inhaltsworte: Die Wörter einer Sprache.
in einer Lexikon oder in einem Wörterbuch.

Kontrastive Grammatik: beschäftigt sich mit dem Vergleich der Muttersprache und Zielsprache.



KARŞILAŞTIRMALI DİL BİLGİSİ

1) Deklination Des Artikels (Artikel Çekimi)

Artikelin türkçede herhangi bir karşılığı yoktur. Artikel Almancada isimlerin önüne getirilen, onları tanımlayan ektir. 3 tane artikel vardır. Bunlar "der, die, das" der; maskulin isimler için kullanılır, die; feminin isimler için kullanılır, ve das; neutral isimler için kullanılır. Örneğin türkçede isim olarak "su" diyoruz, almançada ise "das Wasser" diyoruz ama önde artikel kullanmak zorundayız.

2) Steigerung des Adjektivs (Sıfatın Derecelendirmesi)

Almancada üstünlük derecesi genellikle sıfatın sonuna getirilen "-er" ekiyle yapılır ve karşılaştırılan nesne veya kişiden önce "als" kullanılır. En üstünlük derecesinde ise sıfata "-st" eki getirilir. Türkçede ise üstünlük derecesinde sıfata "-den, -dan, daha" getirilir. En üstünlük derecesinde ise sıfatın öne "en" getirilir. Ayrıca almançada bazı sıfatların derecelendirmeleri kuralıdır. Örneğin; gut besser, am besten. Almancada sıfatın tek başına kullanıldığı durumlarda en üstünlük derecesi "am ... -sten" alır.

Örn; Sie ist am schönsten. (O en güzeldir.)

Örnek | Dilan Elif'den daha güzeldir.

Dilan en güzeldir.

Dilan ist schöner als Elif.

Dilan ist am schönsten.

3) ~~Deklination~~ Deklination des Adjektivs (Sıfat Çekimi)

- Türkçede sıfatlar tek başına isim yerine kullanılabilir ve isim gibi çekimlenebilirler; "Hasta doktora gidiyor."

- Almancada sıfat çekimi yalnızca artikel ile isim arasında gerçekleşir. Çeşim ekleri belirli ve belirsiz artikelle göre farklılık gösterir. Tekil adlarla kullanıldığında artikel ayrımı olmazken sıfatın sonuna "-e" takısı getirilir. Ancak artikelin değişikliği durumlarda ek her zaman "-en" olur.

* Çoğul adlarla kullanıldığında ise sıfat eki "-en" olur.

örn; | der alte Mann — die alten Männer
(yaşlı adam) (genç adamlar)

* Sıfatların belirsiz artikel çekimleri de vardır.

örn; | ein kleines Kind — kleine Kinder
(küçük bir çocuk) (küçük çocuklar)

4) Prepositionen (Edatlar, İlgeçler)

* Türkçede ilgeçler birlikte aldıkları ad, sıfat, adıl (zamir) gibi sözcüklere bir grup oluştururlar. Bu yapılar cümlede isimlerden önce sıfat, sıfat ve fiillerden önce yer alınca belirteç görevindedirler.

örn; | Feker gibi kız, Sabaktan beri uyuyor.

* Türkçede edatlar gerektirdikleri durum ekleri açısından 4'e ayrılır. Yalın durum gerektiren, adıldan sonra ilpi durumu gerektiren, yönelme (-e) durumu gerektiren ve sıtma (-den) durumu gerektirenler.

* Ayrıca edatlar eklendikleri sözcükler ve cümle içinde kurdukları anlam ilişkilerinin niteliği bakımından sınıflandırılabilir: Zaman, Neden, Zittlik gibi.

* Almancada Präposition "ön" takı "demektir."

* Almancada edatlar ad, zamir, sıfat ya da belirteçle kullanılabilir. İlgeçle birlikte kullanılan sözcük, mutlaka ilgecin gerektirdiği durumda çekimlenir. Örn; | in die Schule. (okula (ad)), bei ihnen (onların yanında (zamir))

* Genellikle edatların gerektirdiği durumlar şu şekilde bulunmaktadır. Buna göre 4 grupta ele alınıp:

1) Akusativ olan edat 2) Dativ olan edat 3) Hem Akusativ Hem Dativ olan 4) Genitiv olanlar.

5) Zeitforms des Satzes (Zononlar)

* Türkçede ve Almançada zamanlar kavuşu yapısal açıdan farklılık gösterir. Almançada kelimelere zaman ve kişi ekleri getirilirken, Türkçede fiil kelimelerine farklı anlam özellikleri içeren ekler de gelebilir. Bu farklı anlam özelliklerine Türkçede "kip" denilir.

* Almançada 6 çeşit zaman biçimi vardır. Bunlar; Präsens (-yor), Präteritum / Imperfekt (-yordu), Perfekt (-di), Plusquam Perfekt (-miş), Futur I (-ecek, -acaktı), Futur II (-miş olacaktı).

* Türkçede doğru çekim kabı yani "kip" bulunmaktadır. Ancak bunlardan yalnızca 5 tanesi başlıca zaman biçimleri olarak ele alınır.

örn: Präsens → Geliyorum. / Ich komme.
Perfekt → Geldim. / Ich bin gekommen.

6) Passiv (Edilgen)

* Türkçede fiilin edilgen biçimi "-l" ve "-n" ekleriyle yapılır. Örneğin; yazmak - yazılmak, okumak - okunmak.

* Almançada ise "werden" yardımcı fiili ve esas fiilin "Partizip Perfekt" biçiminde yazılır.

Werden yardımcı fiili önceye göre çekilir, cümlelerin sonuna getirilir.

örn: Das Kind schreibt den Satz. (Çocuk cümleyi yazıyor.)
Der Satz wird geschrieben. (Cümle yazılıyor.)

* Almançada etken cümlelerin nesnesi, edilgen cümlelerin öznesi durumuna geçerken yalın biçimde kullanılır.

örn: Der Satz wird (von dem Kind) geschrieben. (Cümle çocuk tarafından yazılıyor.)

* Edilgen cümle yapıları tüm zaman biçimlerinde oluşturulabilir.

Der Satz wurde geschrieben. (Cümle yazılıyordu.)

Der Satz ist geschrieben worden. (Cümle yazıldı.)

Der Satz war geschrieben worden. (Cümle yazılmıştı.)

Der Satz wird geschrieben werden. (Cümle yazılacak.)

Der Satz wird geschrieben worden sein. (Cümle yazılmış olacaktı.)

7) Relativsatz (İlgi Cümlesi)

* İlgi tunceleri açıkladığı ismin bulunduğu yere göre temel cümle içinde, yan cümlelerde, master cümleleri içinde yer alabilir. İlgi zamiri nitelenen ismin artikeldir.

* Almançada ilgi zamiriyle kurulan ilgi cümleleri Türkçede "EN, -DİK, -ECEK, -MİŞ" gibi ortaq ekleriyle oluşturulur. Türkçede ilgi zamiri yerine ekler kullanılır. Zamir bir sözcük türüdür. Ek ise sözcük değildir.

örn: Biele çalışıyor kadın Türk. (Die Frau, die bei uns arbeitet, ist Türk.)

* Almanca ilgi cümleleri Nominativ, Akkusativ, Dativ ve Genitiv durumlarda kullanılır. Almançada ilgi zamirleri bir edatla birlikte de kullanılabilir. Bu yüzden edatın gösterdiği durum ilgi zamerine uygulanır.

örn: Der Lehrer, mit dem ich in der Schule arbeite, ist sehr nett.

(Okulda birlikte çalıştığım öğretmen çok nazıdır.)

8) Imperativ (Emir Cümlesi)

* Türkçede emir cümlesi yapılırken fiil kişi eklerine göre çekimlenir. Ayrıca bir ek almaz.

örn: Siz gelin, o yapısın.

* Almançada emir kipi yapılırken "du, ihr, sie" kişi zamirleriyle yapılır. Çoğu emir kipi, fiillerin zaman çekimlerinden oluşmaktadır. • "Sen/Du" biçiminde hitap ettiğimiz kişilere fiilin master eki olarak emir kipi yapılır. örn: Du fragst! = Frag! (Sor). • "Siz/Ihr" biçiminde hitap ettiğimiz çoğul kişilere fiillerin köküne "t" ekli getirilerek yapılır. örn: Fragt! (Sorun!)

• "Sie/Sie" hitap biçimi hem teüil hem de çoğul kişilere kullanılır. Emir kipi yapılırken fiilin master biçimi ve ortasından "sie" kullanılır.

örn: Fragen Sie! (Sorunuz!)

* fiirele hitap eden durumlarda fiilin master biçimi kullanılır.

örn: Nicht öffnen! (Açmayın!)

9) Doppelkonjunktionen (İkili Bağlaçlar)

* Türkçede bağlaçlar diğer sözcük türlerine oranla azdır. Bağlaçlar tek başına anlam taşımazlar. Türkçede bağlaçlar cümle içindeki anlam ve işlevine göre; neden, sonuç, zıtlık, üslup gibi anlamlara gelebilir.

Örn) Ders çalışmadım, çünkü hastaydım.

* Almancada ise bağlaçlar iki grupta ele alınabilir. 1. gruptakiler iki temel cümle arasında yer alır ve bu cümlelerin yapısını etkilemezler. Temel cümleleri birbirine bağlar.

Örn) Dilan essen Äpfel und Strani.

* İkinci grupta yer alan bağlaçlar ise başında yer aldığı cümlelerin yapısını etkiler, yüklem en sona gitmesini sağlarlar. Bu bağlaçlar yan cümleyle temel cümleyle bağlar.

Örn) Sie trug diese Jacke nicht, also war sie krank.

* Bağlaçlar yapıları bakımından da çeşitlilik gösterir. Bazıları tek bir sözcükten oluşabilir (und, aber, vb.) Bazıları ise çok parçalıdır (entweder ... oder, weder ... noch.)

10) Nebensätze (Yan Cümleler)

* Almancada gibi birçok dilde bir bağlaç kullanılarak yapılan yan cümleler, Türkçede eylem köküne getirilen çeşitli eklerle oluşturulur. Yan cümleler bir temel cümleyle bağlanarak yapılır.

Örn) Gök yedi kilo aldı.
Yan cümle temel cümle

* Almancada ise yan cümleler bir bağlaç kullanılarak yapılır. Bağlaçtan hemen sonra özne gelir, ve özneyle göre çekimlenen yüklem cümlelerin sonuna gelir. Yan cümleler içerik açısından bir yapıyı tam olarak bildirmezler. Temel cümle ile yan cümle arasında mutlaka virgül kullanılmalıdır.

Örn) Er kommt nicht in die Schule, weil er krank ist.
Temel cümle Yan cümle

* Almancada yan cümleler genellikle temel cümleden sonra gelir fakat bu her zaman geçerli değildir. Önce gelirse, bu durumda temel cümle onu ister ve virgelden sonra çekimli yüklem ile başlanır.

Örn) Als ich fünf Jahre alt war, lebten wir in einem kleinen Dorf.

PRÄPOSITIONEN

nach ⇒ Cümlede önce geldigi ifade -ye, -ya, -sonra, -göre anlamı verir.

→ Nach 5 Minuten machen wir weiter.

seit ⇒ Cümlede önce geldigi kelimeye -den beri, -dan beri anlamı katar.

→ Seit meiner Kindheit male ich.

gegenüber ⇒ karşıya, karşıya

→ Bettel sitzt Ihrer Freundin Sibel gegenüber.

vor ⇒ önce, önünde

→ Das Kind spielt vor das Haus.

zwischen ⇒ arasında, arası

→ Sie sind zwischen uns.

in ⇒ içinde + içerisinde

→ Willkommen in Türkei!

an ⇒ -e, -a, -ye, -ya (bitişiminde)

→ Ich hänge das Bild an die Wand.

neben ⇒ yanında

→ Sie stellt die Tasche neben das Bett.

auf ⇒ üstünde

→ Ich lege die Flasche auf den Tisch.

entlang ⇒ boyunca

→ Die Kinder gehen den Wald entlang.

bis ⇒ -e kadar, -a kadar

→ Warten Sie bis ich komme.

wegen ⇒ dolayı

→ Ich muss wegen des schlechten Wetters zu Hause bleiben.

über ⇒ üzerinde, hakkında

→ Das Auto ist über der Brücke.

hinter ⇒ arkasında

→ Die Katze schläft hinter dem Ofen.

unter ⇒ altında

→ Die Tasche steht unter dem Tisch.

um ⇒ etrafında, -de, -da

→ Wir laufen um den See.

durch ⇒ içinden

→ Das Auto fährt durch den Park.

ohne ⇒ -siz, -siz

→ Ich möchte ein Kaffee aber ohne zucker bitte.

gegen ⇒ karşı, karşı

→ Er geht gegen die Wand. (O duvara karşı gider).

→ Ich bin gegen die Zigarette. (Ben sigaraya karşıyım).

für ⇒ için

→ Ich habe ein Geschenk für dich.

bei ⇒ -de, -da, yanında

→ Kadıköy liegt bei Istanbul.

mit ⇒ ile, beraber, ile birlikte

→ Ich wohne mit meine Familie.

aus ⇒ -den, -dan

→ Ich komme aus Istanbul.

zu ⇒ -e, -a, -ye, -ya

→ Kommst du heute zu mir?



derslerikurtaranadam.com

Dersleri Kurtarın

DAS GOTTESURTEIL (ilahikarar)

3.9.2019 240

- 1- Das Ereignis passiert in der kleinen Bergstadt Kalabriens und an einem Juni morgen des Jahres 1412.
- 2- Der Kaufmann, der Abendessen im Gasthof gegessen hat wurde beraubt und ermordet.
- 3- Der Kaufmann hat mit dem zwei Junge Leute Urbini und Vigilio heißen, zum Abendessen gegessen.
- 4- Der Richter ruft Urbini und Vigilio für Untersuchung.
- 5- Der Richter hat gefragt, ob zwei Junge bei ihrer Ankunft im Gefängnis geträumt habe
- 6- Urbini erwiderte "Ich sah mich liegen auf einer Straße, während ich meine Hände und Füßen gefesselt hat." und Vigilio erwiderte "daß ich dem steinernen Löwen am Portal des Rathauses die Hand ins Maul legte."
- 7- Urbini erwies sich als Unschuld, also wurde er freigelassen.
- 8- Darüber probiert er den Fall vor den allen Menschen, was sie geträumt haben zum Schlag wurde Vigilio durch Skorpion gestorben.
- 9- Der Verbrecher erschien zwanzig Jahre später.
- 10- Der Mann im Sterbebett hat das Verbrechen gestanden.

Anafikir Die Fakten werden niemals im Dunkeln bleiber.

(Gerseler hicbir zanon kararketa kalma?)

→ Wenn ich der Richter wäre, würde ich das gleiche tun. Da der Richter nahm die richtige Entscheidung und angewandt werden.

(Hakim olsaydın yaptıklarının günahını yapardın hakim çok yerinde kararlar aldi.)

Karakterler

Der Richter ⇒ ehrlich, sauber, gerecht, gefestigt, moralisch

Vigilio ⇒ Lügner

Urbini ⇒ ehrlich (aufrecht), sauber, und gutherzig.

Das Gottesurteil ist nicht fast immer richtig.

DAS WUNDER (Mucize)

- Die Studenten wollen Tote wieder Lebendig machen.
- Der Wirt des Restaurants ist neugierig über diese Studenten.
- Der Wirt fragte, das nach ihren Namen, ihren Berufe und wie lange sie dort bleiben wollten.
- Sie wollen drei Wochenlang, dort bleiben, weil sie ein Experiment machen wollen.
- Vier Menschen glaubten an ihren Experimenten.
- Er glaubte, an einen Kaufmann, der seine Frau eine schlechte Krankheit hatte, an eine Nefte, die von seinem Onkel beerbt hatte eine Frau, deren Mann gestorben ist, und zweimal verheiratet hatte, der Bürgermeister, der dort neue tätig ist.
- Die Frau des Kaufmanes sehr schlechte Krankheit hatte, lag er für die Studenten und schickte, ein Geldbetrag im Umschlag lag, damit die Studenten keine Experimente zu machen.
- Der Bürgermeister hatte einen Brief zu den Studenten geschrieben und hat ihnen gesagt, daß er an den Studenten geglaubt hat, und daß er ihnen einen Zeugnis geben um zu behaupten.
- Sie haben zum ihrem zweck erreicht. Sie haben große Geldbetrag und auch ein Zeugnis zu Beweismittel.
- Die zwei Studenten war Betrüger, Lügner, Täuschung.

Leute sollten nicht alles glauben.

Studenten Betrüger, Lügner, hässlich